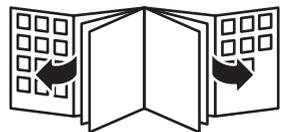


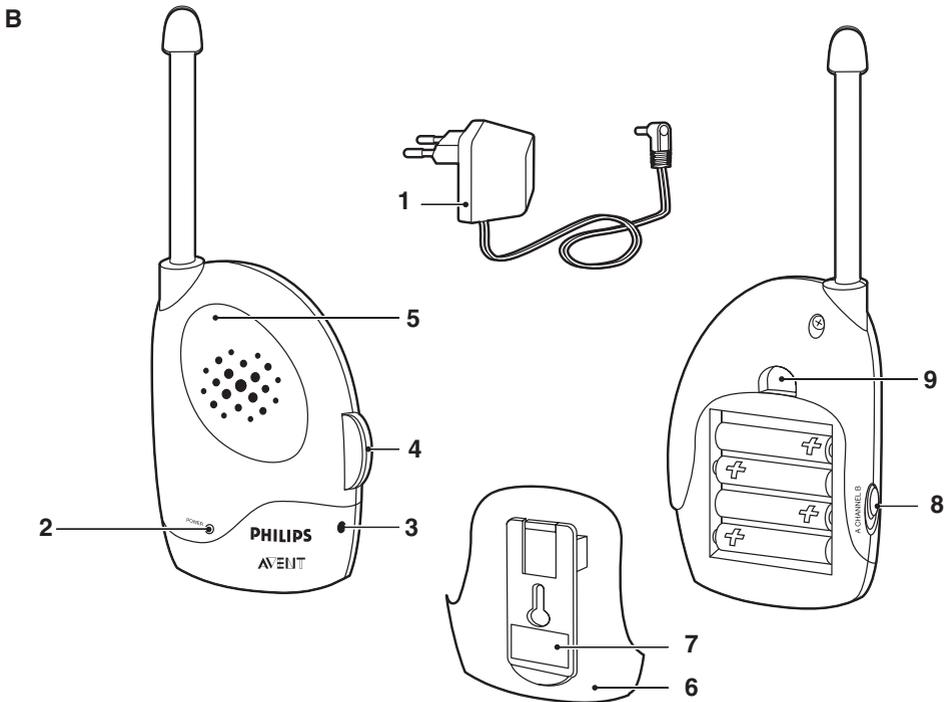
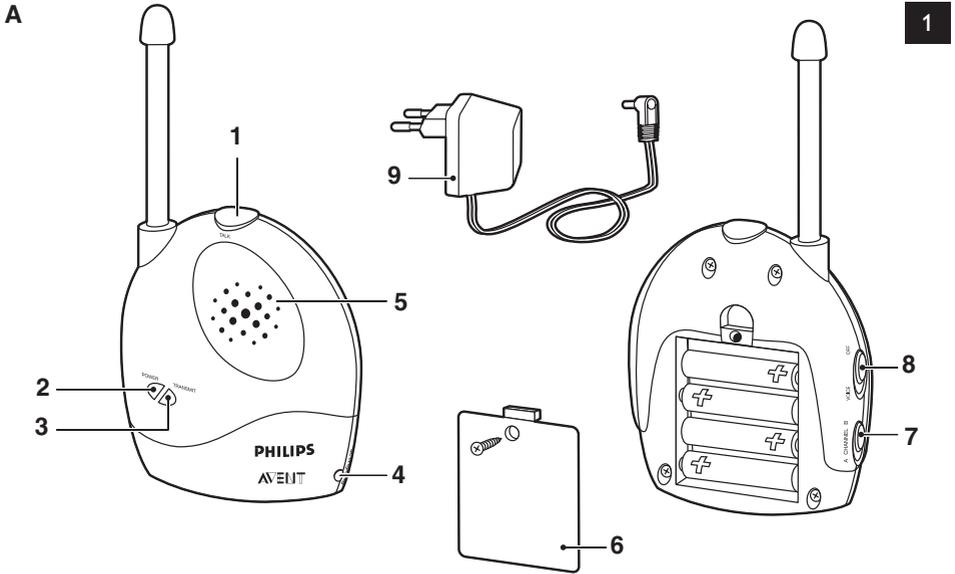
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

SCD470



**PHILIPS**  
**AVENT**





<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>12</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>18</b>
<b>EESTI</b>	<b>24</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>30</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>36</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>42</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>48</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>54</b>
<b>POLSKI</b>	<b>60</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>66</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>72</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>78</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>84</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>90</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>96</b>

## Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в Philips AVENT! Для получения всех преимуществ поддержки, оказываемой Philips AVENT, зарегистрируйте приобретенный вами продукт на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Philips AVENT предлагает надежные продукты по уходу за детьми, дающие их родителям необходимую уверенность. Эта радионяня Philips AVENT позволяет слышать вашего малыша в любое время. Наличие двух радиоканалов связи гарантирует минимальные помехи и надежное соединение в любом месте вашего дома и вне его.

## Общее описание (Рис. 1)

### А Детский блок

- 1 Кнопка включения функции разговора
- 2 Индикатор включения питания
- 3 Индикатор передачи сигнала
- 4 Гнездо для маленького штекера
- 5 Микрофон
- 6 Крышка отсека батареек
- 7 Переключатель каналов
- 8 Кнопка включения/выключения

### В Родительский блок

- 1 Переходник-адаптер
- 2 Индикатор включения питания
- 3 Гнездо для маленького штекера
- 4 Переключатель включения/выключения с регулировкой громкости
- 5 Динамик
- 6 Крышка отсека батареек
- 7 Поясной зажим
- 8 Переключатель каналов
- 9 Зашелка крышки отсека батареек

## Важно

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно

- Запрещается погружать радионяню в воду и другие жидкости.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на адаптере детского и родительского блоков, соответствует местному напряжению электросети.
- Для подключения детского и родительского блоков к сети пользуйтесь только адаптером, входящим в комплект поставки.
- В конструкцию адаптера входит трансформатор. Запрещается заменять адаптер или производить замену оригинальной вилки на какую-либо другую: это опасно.
- При повреждении адаптеров, заменяйте их оригинальным адаптером, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора. Для выбора соответствующего типа см. главу "Замена".
- Запрещается использовать радионяню рядом с водой или в сырых местах.
- Во избежание поражения электрическим током, не открывайте корпус детского и родительского блока, за исключением отсека для батарей.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Диапазон работы радионяни составляет 150 метров. В зависимости от окружающих объектов и других препятствующих распространению сигнала факторов диапазон работы может быть меньше (см. раздел “Рабочий диапазон” в главе “Использование прибора”).

**Внимание**

- Использование и хранение прибора должны производиться при температуре 10°C до 40°C.
- Не подвергайте детский и родительский блоки воздействию низких или высоких температур или воздействию прямого солнечного света.
- Детский блок и шнур питания должны постоянно находиться в месте, недоступном для детей (на расстоянии минимум 1 метр).
- Запрещается помещать детский блок в детскую кроватку или манеж.
- Запрещается накрывать чем-либо родительский и детский блоки (например, полотенцем или одеялом).
- Всегда используйте неперезаряжаемые батареи для детского и родительского блоков.

**Общее описание**

- Радионяня задумана, как ваш помощник. Она не заменяет соответствующего присмотра за детьми взрослыми и не может рассматриваться, как такое устройство.

**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данное устройство Philips AVENT соответствует стандартам, установленным для электромагнитных полей (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

**Подготовка устройства к работе**

**Детский блок**

Питание детского блока может производиться от сети или неперезаряжаемых батарей. Даже если вы планируете питание блока от электросети, мы рекомендуем установить неперезаряжаемые батареи. Это гарантирует автоматическое возобновление питания в случае сбоя электросети.

**Питание от сети**

**1** Вставьте штекер прибора в детский блок и подключите адаптер к розетке электросети. Загорится индикатор питания.

**Работа от неперезаряжаемых батарей**

Детский блок работает от четырех 1,5-вольтовых батареек R6 типа AA. Мы настоятельно рекомендуем использовать батарейки Philips LR6 PowerLife.

Для питания нельзя использовать аккумуляторы, поскольку детский блок не обладает режимом зарядки.

Отключите детский блок от электросети и перед установкой неперезаряжаемых батарей убедитесь, что руки и прибор сухие.

**1** Снимите крышку отсека для батареи с помощью отвертки (Рис. 2).

**2** Установите четыре неперезаряжаемых батареи (Рис. 3).

*Примечание: Соблюдайте полярность установки батарей (“+” и “-”).*

- 3** Установите крышку на место и закрепите ее винтом.

### **Родительский блок**

Питание родительского блока может производиться от сети или непerezаряжаемых батарей. Даже если вы планируете питание блока от электросети, мы рекомендуем установить непerezаряжаемые батареи. Это гарантирует автоматическое возобновление работы в случае сбоя электросети.

### **Питание от сети**

- 1** Вставьте штекер прибора в родительский блок и подключите адаптер к розетке электросети.

Загорится индикатор питания.

### **Работа от непerezаряжаемых батарей**

Родительский блок работает от четырех 1,5-вольтных батарей R6 типа AA (не входят в комплект). Мы настоятельно рекомендуем использовать батареи Philips LR6 PowerLife. Для питания нельзя использовать аккумуляторы, поскольку родительский блок не обладает режимом зарядки.

Отключите родительский блок от электросети и перед установкой непerezаряжаемых батарей убедитесь, что руки и прибор сухие.

- 1** Прижмите защелку крышки отсека батарей и снимите крышку (Рис. 4).
- 2** Установите четыре непerezаряжаемых батареи.

*Примечание: Соблюдайте полярность установки батарей (“+” и “-”).*

- 3** Установите крышку на место (Рис. 5).

*Примечание: Если аккумуляторы полностью разряжены, родительский блок автоматически выключается, и контакт с детским блоком прерывается.*

### **Использование прибора**

- 1** Установите переключатель включения/выключения в положение оп (вкл.) на детском и родительском блоках (Рис. 6).
- 2** Включите родительский блок, повернув регулятор громкости и установите громкость на необходимом уровне. (Рис. 7)
- 3** Детский блок необходимо устанавливать на расстоянии не менее 1 метра/ 3 футов от ребёнка.
- 4** Установите родительский блок в пределах рабочего диапазона детского блока. Расстояние между блоками не должно быть меньше 1 метра. Дополнительные сведения о рабочем диапазоне см. в разделе “Рабочий диапазон” ниже.
- 5** Установите детский и родительский блок на один и то же канал.

Установление соединения занимает от 10 до 30 секунд.

- Частота передачи канала А составляет 40,695 МГц.
- Частота передачи канала В составляет 40,675 МГц.

- 6** Теперь между детским и родительским блоками установлено соединение.

## Рабочий диапазон

Диапазон работы радионяни на открытом пространстве составляет 150 метров/450 футов. В зависимости от окружающих объектов и других препятствующих распространению сигнала факторов диапазон может быть меньше.

Сухие препятствия	Толщина объекта	Потеря дальности
Дерево, пластик, картон, стекло (без металлов, проводов или свинца)	< 30 см/12"	0-10%
Кирпич, клееная фанера	< 30 см/12"	5-35%
Железобетон	< 30 см/12"	30-100%
Металлическая арматура, балки	< 1см/ 0,4"	90-100%
Металлические или алюминиевые листы	< 1см/ 0,4"	90-100%

Для мокрых или влажных препятствий: потеря дальности может составлять до 100%.

## Функциональные особенности

### Настройка громкости громкоговорителей

Громкость родительского блока настраивается в соответствии с окружающей обстановкой.

- 1 Поверните регулятор на правой стороне прибора и установите необходимый уровень громкости (Рис. 8).

*Примечание: При работе от батарей количество энергии, потребляемой родительским блоком, больше, если установлен высокий уровень громкости микрофона.*

### Функция разговора

В детском блоке имеется функция разговора, позволяющая детям более старшего возраста переговариваться с родителями.

- 1 Установите переключатель включения/выключения детского блока в положение "off" (выкл.).
- 2 Включите родительский блок. Выберите уровень громкости 4-5.
- 3 Чтобы поговорить с вами, ребенку нужно всего лишь нажать кнопку включения функции разговора на детском блоке и четко говорить в микрофон.

## Очистка и уход

Запрещается погружать детский или родительский блоки в воду или промывать их под струей воды.

Не используйте чистящий спрей и/или жидкие чистящие средства.

- 1 Отключите детский и родительский блоки от сети при наличии подключения.
- 2 Очищайте детский и родительский блоки влажной тканью.

Перед подключением к электросети убедитесь, что блоки полностью сухие.

- 3 Для очистки адаптеров пользуйтесь влажной тканью.

## Хранение

Если вы некоторое время не собираетесь пользоваться радионяней, извлеките батареи и поместите детский и родительский блоки и адаптеры на хранение. Храните родительский блок, детский блок и адаптеры в сухом, прохладном месте.

## Замена

### Детский блок

#### Батарейки

Неперезаряжаемые батареи детского блока можно заменять только четырьмя 1,5-вольтными батарейками R6 типа AA.

*Примечание: Мы настоятельно рекомендуем использовать неперезаряжаемые батареи Philips.*

#### Переходник-адаптер

Заменяйте адаптер детского блока только оригинальным адаптером. Новый адаптер можно заказать в торговой организации или в сервисном центре Philips.

- SBC CS0920/00W (только ЕС/Сингапур)
- SBC CS0920/05W (только Великобритания)
- 9VD200 (только Австралия/Новая Зеландия)

### Родительский блок

#### Батарейки

Батареи родительского блока можно заменять только четырьмя 1,5-вольтными батареями R6 типа AA.

*Примечание: Мы настоятельно рекомендуем использовать неперезаряжаемые батареи Philips.*

#### Переходник-адаптер

Заменяйте адаптер родительского блока только оригинальным адаптером. Новый адаптер можно заказать в торговой организации или в сервисном центре Philips.

- SBC CS0920/00W (только ЕС/Сингапур)
- SBC CS0920/05W (только Великобритания)
- 9VD200 (только Австралия/Новая Зеландия)

## Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 9).
- Аккумуляторы содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания службы пылесоса и передачи его для утилизации, аккумуляторы необходимо отсоединить. Аккумуляторы следует утилизировать в специализированных пунктах (Рис. 10).

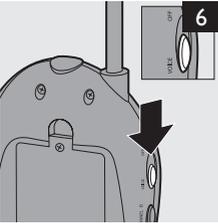
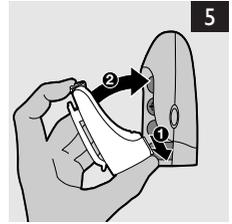
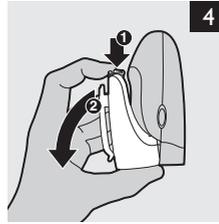
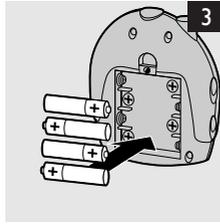
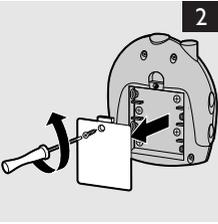
## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания в случае возникновения неполадок обращайтесь на веб-сайт [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT) или в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

**Ответы на часто задаваемые вопросы**

Данная глава содержит наиболее часто задаваемые вопросы и ответы о приборе. Если ответ на ваш вопрос отсутствует, обратитесь в центр поддержки потребителей вашей страны.

Вопрос	Ответ
Почему мне не удается установить соединение?	Возможно, блоки настроены на разные каналы. Установите оба блока на один и тот же канал и подождите 10-30 секунд до установления соединения.
	Детский блок может быть вне диапазона работы родительского блока или между двумя блоками может быть слишком много стен и/или потолков. Попробуйте переместить прибор в другое место или сократить расстояние между двумя блоками.
Почему соединение время от времени пропадает?	Детский блок может быть вне диапазона работы родительского блока или между двумя блоками может быть слишком много стен и/или потолков. Попробуйте переместить прибор в другое место или сократить расстояние между двумя блоками.
Почему раздается шум или потрескивание?	Возможно, это помехи от других приборов или радионяни. Переключите оба блока на другой канал. Убедитесь, что оба блока установлены на один и тот же канал.
	Родительский блок может находиться слишком близко к окну, что может приводить к приему сигналов других устройств или радионянь. Переместите прибор от окна.
	Детский блок может быть вне диапазона работы родительского блока или между двумя блоками может быть слишком много стен и/или потолков. Попробуйте переместить прибор в другое место или сократить расстояние между двумя блоками.
	Батарейки могут быть разряжены. Проверьте батарейки и, при необходимости, замените их.
Почему радионяня не работает в указанном диапазоне 150 метров?	Указанный диапазон в 150 метров относится только к работе прибора на открытом пространстве. В помещении диапазон работы ограничен количеством и типом стен и/или потолков, разделяющих два прибора. Измените положение одного или обоих блоков для оптимизации передачи сигнала.
Что происходит при сбое электропитания?	Если питание прибора производится от сети и в прибор не были установлены батареи, при сбое электропитания соединение будет разорвано. Если в оба блока установлены батареи, прибор автоматически перейдет на питание от них, и в случае сбоя электропитания соединение не будет разорвано.





# PHILIPS

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Philips Domestic Appliances and Personal Care	Ref: DOC-SCD481
	Date: 28 Oct, 2008
	By: Phoebe Cheng

We, PHILIPS DOMESTIC APPLIANCES AND PERSONAL CARE BV  
(Manufacturer's name)

Tussendiepen 4, 9206 AD DRACHTEN, The Netherlands  
(Manufacturer's address)

declare under our responsibility that the electrical products:

Philips

(Name)

SCD470, SCD480, SCD481

(Type or model)

Baby Monitor

(Product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

EN60950-1:2004	EN 62311:2008	ETSI EN 301 489-1 V1.8.1
		ETSI EN 301 489-3 V1.4.1
		ETSI EN 300 220-1 V2.1.1
		ETSI EN 300 220-2 V2.1.2

Year in which the CE-mark was affixed: (2008)

Following the provisions of 1999/5/EC (R&TTE Directive)

and are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC Permanent Documents

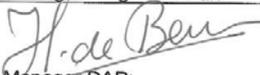
For the CoC

Signature: 

Name Quality Manager: Agamen Pun

Date: 28 Oct, 2008

For DAP

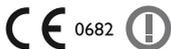
Signature: 

Name Quality Manager DAP:

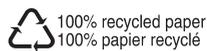
Date: 28 Oct 2008

### R&TTE Directive 1999/5 EC

AT ✓	DK ✓	DE ✓	IT ✓	MT ✓	SK ✓	GB ✓	CH ✓
BE ✓	EE ✓	GR ✓	LV ✓	NL ✓	SI ✓	IS ✓	BG ✓
CY ✓	FI ✓	HU ✓	LT ✓	PL ✓	ES ✓	LI ✓	RO ✓
CZ ✓	FR ✓	IE ✓	LU ✓	PT ✓	SE ✓	NO ✓	TR ✓



[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)



4222.002.7294.1